



OKINAWA CITY

Newsletter

August 2016

Vol. 16 No. 8

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

Events

OKINAWA ZENTO EISA MATSURI 2016

To all the Eisa fans! Okinawa Zento Eisa Matsuri 2016 will be coming up on **Aug 26 (Fri) – 28 (Sun)!**

This year celebrates 61 years since this traditional and exciting event started. Check the schedule below and enjoy one of the most exciting moments in Okinawa.

[Schedule]

August 26 (Fri) Eisa Parade Around Goya Intersection **18:30-21:00**

August 27 (Sat) The 37th Okinawa City Youth Association Eisa Festival Okinawa City Koza Athletic Park Stadium **15:00-21:00**

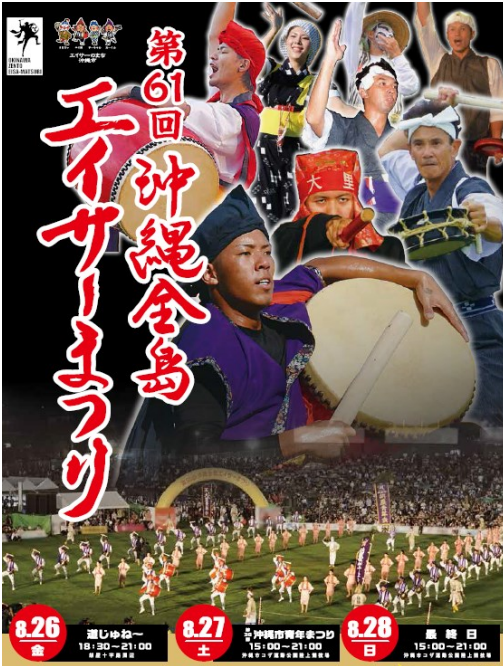
August 28 (Sun) Finale Okinawa City Koza Athletic Park Stadium **15:00-21:00**

[Finale on Ustream]

The festival will be broadcasted live on Ustream from 15:00 to 21:00 on the final day, **August 28 (Sun)**.

<http://www.ustream.tv/user/zentoeisa>

*On August 27(Sat) and 28 (Sun), there will be a laser show and a firework display at the venue.



8.26 演じゆめ 18:30-21:00
8.27 沖縄市青年会まつり 15:00-21:00
8.28 最終日 15:00-21:00

Free admission *Seats on the main stand require a fee.

Main Stand Tickets	[Advance]	[Same-day]
[S Seats] (Reserved seating)	¥2,000	¥2,500
[A Seats] (Reserved seating)	¥1,200	¥1,500
[B Seats] (General seating; Right and left sides)	NA	¥1,000

Contact: Okinawa Zento Eisa Festival Executive Committee
Tel 098-937-3986 <http://www.zentoeisa.com/>
mail: zentoeisa@city.okinawa.okinawa.jp

Ticket Information: Okinawa City Tourism Association (Tel 098-989-5566)

Ticket Agency: Okinawa City Tourism Association (Koza Music Town 1F)/ Okinawa City Sports Association (Koza Athletic Park Stadium)/ Lawson Ticket (L-code: 84072)/ Ticket Pia (P-code: 632-812)/ Family Mart E-plus

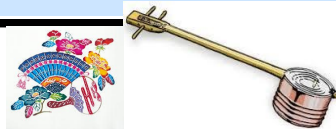
Let's Experience EISA

Eisa-ya offers various options to experience Okinawan culture, such as through Eisa dance and music.

Time Required: around 60 minutes each

How To Apply: Schedule an appointment in advance (You can stop by, call, FAX or Email to apply). *If you wish to experience Eisa dance or cardboard drum making, please make sure you apply at least 2 weeks prior to the day of the event. Contact below for more information.

Eisa-ya TEL: 098-989-5066 FAX:098-989-5067 Email: info.eisaya@gmail.com



Options and Fees

- Eisa Performance/¥2,700
- Cardboard Drum Making/¥1,620
- Bingata (traditional pattern) Painting/¥1,620
- Sanshin (traditional music) performance/¥1,620
- [A] Tinned Sanshin Making & performance/¥1,620
- [B] Option [A] & You can keep the sanshin/¥5,260



Total Population: 141,311

[Japanese Population] Male: 67,733 Female: 72,244
[Foreign Population (43 Countries)] Male: 791 Female: 543



The Okinawa City Hall's *Bunka Geino Ka* (the Culture & Traditional Arts Division) selects excerpts from the city's public relations newsletter (*Koho Okinawa*) and published them in English and Chinese in hopes of better serving our community of residents who may have difficulty reading or understanding Japanese. **These articles are translated by the Culture & Traditional Arts Division staff and are provided for reference only. Administrative services are provided in Japanese only (unless otherwise indicated).** For English support, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp. You can also view monthly issues of the newsletters and other information about living in Okinawa City by clicking the ENGLISH/ 中文 link on the Okinawa City website: <http://www.city.okinawa.okinawa.jp/>

Administrative Announcements



▶ A Notice to Parents Receiving Special Disability Benefits, Benefits for Disabled Children, or Welfare Benefits

Recipients of these benefits must submit a 現況届 *Genkyo Todoke* (Current Status Notification) in order to verify their qualifications to continue receiving benefits. Please submit the notification within the specified period.

Submission Period: August 12 (Fri) ~ September 12 (Mon)

Hours: 8:30 ~ 12:00 noon; 13:00~ 17:15

Location: *Shogai Fukushi Ka* (Disabilities Welfare Division) Okinawa City Hall 1F

What to bring: ① The notification form sent to you (have it filled out) ② Your *inkan* ③ Documents to verify benefits in 2015 if you received disability pension or pension for the bereaved (payment notifications or your bank passbook) ④ Taxation certificate (for all household members) if you were not living in Okinawa City as of January 1, 2016.

*If you fail to submit the notification, your benefits may become suspended.

*You may lose qualifications to continue receiving benefits if you do not submit the notification for 2 consecutive years.

Shogai Fukushi Ka Tokubetsu Shogaisha-to Teate Tanto (Disabilities Welfare Division persons in charge of Special Disabilities Allowance) ext. 3157

▶ A Notice to Single Parents Receiving Child Rearing Allowance

Single parents who receive 児童扶養手当 *Jido Fuyo Teate* (Child Rearing Allowance) or 特別児童扶養手当 *Tokubetsu Jido Fuyo Teate* (Special Child Rearing Allowance) are required to submit a 現況届 *Genkyo Todoke* (Current Status Notification) every year. Those receiving "Special Child Rearing Allowance" must submit a 所得状況届 *Shotoku Jyokyo Todoke* (Income Status Notification).

If you fail to submit this notification, you will not be able to continue receiving benefits for August and thereafter, even if you qualify.

* The notification can only be submitted by the recipient (not by a proxy).

*The notification must be submitted even if payments have been suspended due to the income limit (this is not necessary for recipients of Special Child Rearing Allowance).

*If you fail to submit the required notification for 2 consecutive years, you will lose qualifications to receive benefits.

Submission Period:

Child Rearing Allowance - August 1 (Mon) ~ 31 (Wed)

Special Child Rearing Allowance- August 12 (Fri) ~ 26 (Fri)

Hours: Weekdays 9:00~ 11:00, 13:00~ 16:00 (not including Saturdays and Sundays).

Location: Okinawa City Hall basement level 2, Main Hall

*Notifications will also be accepted on August 21 (Sunday), with weekday hours.

*In order to prevent overcrowding, we will send notices to individuals with designated dates and times.

*On Tuesdays and Fridays during the submission period, Okinawa *Hellowork* will open a temporary job consultation window to focus on supporting moms and dads who are looking for a job.

Kodomo Katei Ka Katei Shien Gakari (Children's Welfare Division Child Rearing Allowance Section) ext. 3195~3197



▶ Your Pension Benefits "Additional Pension" System

If you are a category 1 insured person or are voluntarily enrolled in the pension system, you can increase the amount of benefits you will receive by paying ¥400 in addition to the fixed monthly insurance premium amount (¥16,260 as of the fiscal year 2016). The additional pension amount you will receive will be ¥200 multiplied by the number of months you pay the additional amount.

Example: You pay the additional ¥400 for the next 10 years. The additional amount you will pay is ¥48,000 (¥400x10 Years [120 months]). When you begin to receive your elderly pension benefits, the additional amount you will receive in one year will be ¥24,000 (¥200x10 Years [120 months]). In other words, the additional premium you paid over a span of 10 years will come back to you in just 2 years, and you will only profit from the rest after that!

**The ¥400 must be paid in addition to your monthly premium.

Contact: ***Shimin Ka Kokumin Nenkin Tanto*** ext. 2133, 2134
(City Residential Division National Pension Administrator)



All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

► First-Aid Trainings Will be Provided by Okinawa City Fire Department

(Date/ Time/ Location/ Capacity)

Basic life-saving certification (Category 1)

<CPR/AED/Homeostatic method used in Adults>

Aug 23 (Tue)/ 14:00- 17:00/ Fire Dpt. Yamauchi Br./ Capacity: 15

Basic life-saving certification (Category 3)

<CPR/AED/Homeostatic method/ foreign body removal used in infants/kids>

Classes are provided in Japanese only.

Fee: Free

(Certificate will be issued to all participants who complete the class.)

Please call below to sign up.

Contact: 沖縄市消防本部 (Okinawa shi shobo honbu)

Okinawa City Fire Department Headquarter

TEL:098-929-0900



► Need to Renovate Your Store? Apply Now For Store the Renovation Subsidy!

Project Outline:

Eligible Persons

Landlord or tenant (only stores that are in business)

- Those who are not behind on Okinawa City tax payments/ Those who are not associated with any "anti-social forces" (organized crime groups)
- Those who are the landlord and business owner, a tenant and business owner, the business owner

Eligible Stores

Shops located in the eligible areas

※For eligible areas visit the Industrial & Commercial Development website.

(Japanese): <http://www.city.okinawa.okinawa.jp/site/view/contview.jsp?cateid=69&id=13176&page=1>

Tenants Also Wanted:

Eligible Persons:

Anyone who would like to open a store in the eligible areas

※For eligible areas visit the Industrial & Commercial Development website.

※Those who are not behind on Okinawa City tax payments/ Those who are not associated with any "anti-social forces" (organized crime groups)

Eligible Businesses:

Retail, eatery, barber/ beauty shops, etc.



Financial Assistance: Financial assistance will be provided for repair work done on the store.

(Within 1/2 the cost of construction, up to ¥1,000,000.)

Example of repairs eligible for aid: store interior/exterior, plumbing, electrical or gas repairs, air conditioning, store sign, etc.

※Repairs on machinery and appliances, fixtures, fittings and tax not included.

※Please use businesses located within Okinawa City for any repair work.

Applications accepted starting July 4(Mon)

First Deadline: July 29 (Fri)

Second Deadline: August 31 (Wed)

Third Deadline: September 30 (Fri)

Final Deadline: October 31 (Mon)

*Applications will be screened and selected with each application deadline for those who would like to start their business right away.

*The Commerce & Industry Division may stop accepting applications depending on the number of vacancies.

Contact: Shoko Shinko Ka (Industrial & Commercial Development Division) TEL: 098-929-3300 (direct line)

► FY2016 Home Renovation Construction Subsidies Accepting Applications!

20% of home renovation construction costs subsidized (up to ¥200,000).

Additional 5% (Up to ¥50,000) for Barrier-free/ energy-saving renovation.

*Rooftop heat shield/ water proof & heat shield constructions are considered as energy saving renovation.

**In order to receive the subsidy, you must apply before you start the construction, and you must be able to report the completion of construction by the end of February 2017.

Contact: Shiei Jutaku Ka (Municipal housing Division) 6F TEL:894-6139 (Direct line)



► Individual Business Owners' Mid-term Report & Payment of Consumption Tax/ Local Consumption Tax

Individual business owners whose fixed-consumer tax amount (this doesn't include local consumer tax) in 2015 exceeds ¥480,000 will need to make a mid-term report, and also a tax payment.

Deadline of report and payment: August 31 (WED) –This applies to those whose fixed-consumer tax amount is ¥4,000,000 or less.

If you make payments by wire transfer, the date of transfer will be on September 28 (WED).

Contact: Okinawa Tax Office TEL: 098-938-0031



All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

▶ **Please note:**

August is the payment deadline for the following taxes:

Residential tax (2nd term)/ Long-term care insurance premium (3rd term)/ National health insurance premium (2nd term)/ Medical care for the elderly insurance premium (2nd term). If you use automatic bank transfers, payments will be withdrawn on August 31. Make sure you have enough money in your bank account the day before.

▶ **Individual Number Cards Will be Issued on the Weekend Shown Below**

In addition to the weekdays, the City Residential Division will be open on the following date to process individual number cards for those who are not able to visit during weekdays due to work or other reasons. Please take advantage of this opportunity to process your individual cards.

Open Date & Time: Aug 27 (SAT) & 28 (SUN) 9:00-11:30

*Available only in the morning

Where: *Shimin Ka* (City Residential Division) counter, Okinawa City Hall 1F

What you can do: Receive your individual number card or notification card for the individual number card. (Please understand that we will not be providing services for any other matters.)

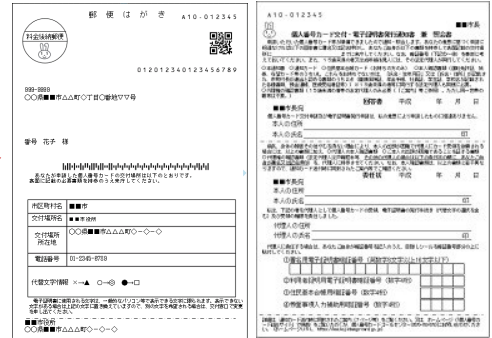
What you need for the process:

-ID
 -“個人番号カード交付・電子証明書発行通知書兼照会書” (notification with an inquiry form for the individual number card and electric certificate)

-Notification card
 -Basic Resident Register Card (if you have one)

Note: You must contact the Residential Division in advance before visiting to confirm what you will need.

Contact: *Shimin Ka* (Residential Division) Ext. 3127/3128/3115



▶ **Okinawa City Tour Guide Training Course is Now Recruiting New Students!**

After you complete the course, you will have the opportunity to be a volunteer guide to promote the charms of Okinawa City to students on school trips, “Machi-aruki” (walking tour), and other tours around Okinawa City that the organizer of this course offers.

Application Deadline: September 2 (Fri)

Please contact Koza Information Center for more information: TEL 098-939-4845

Okinawa City Library News

Book readings & hand games: Saturdays, Aug. 13, 20 & 27 starting at 3:00 pm

Days Closed: Aug 1 (Mon), 8 (Mon), 11 (Thu: public holiday), 15 (Mon), 22 (Mon), 25 (Thu) for inspection day, 29 (Mon)

Special Exhibition: Peace Month Aug 9 (Tue)- Sep 7 (Wed)

Place: Okinawa City Library 2F ※Up to 20 books per person.

Address: 2-19-6 Uechi, Okinawa City 098-932-6881



沖縄防災情報ポータル
ハイサイ！防災で〜びる

The Okinawa Disaster Management Information Portal
 “ハイサイ！防災で〜びる(Haisai! Bosai Debiru)”
 offers information regarding disaster management and updates in Okinawa Prefecture in **Japanese, English, Chinese and Korean.**
 Disaster Management Information Email Distribution Service



For Smart Phone



Registration for Email Services

Would you like our newsletters emailed or mailed to you? Let us know!
 Email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp
 You can also visit, call or fax us at:
 Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka
沖縄市役所 文化芸能課 (B1)
 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa
 Tel: (098) 929-0261 FAX: (098) 939-7341



Koza International Plaza
 Contact KIP for free Japanese classes, legal consultations, fun events and MORE!
 1-17-15 Chuo, Okinawa City
 TEL 989-6759 FAX 989-6758
 Monday-Sunday 10:00~ 21:00
 E-mail: okinawa_kip@yahoo.co.jp
<https://ja-jp.facebook.com/ociakip>

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501